

Porównanie tłumaczeń Daniela 2:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Taki jest sen. A (teraz) podamy królowi jego wykład: * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Taki jest sen. A teraz podamy królowi jego wykład:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Taki <i>jest</i> sen. Jego znaczenie też wypowiemy przed królem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tenci jest sen. Wykład też jego powiemy przed królem:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ten jest sen: wykład też jego powiemy przed tobą, królu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Taki jest sen, a jego znaczenie przedstawimy królowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Taki jest sen, a teraz go wyłożymy królowi:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Taki jest sen, a teraz przedstawimy królowi jego znaczenie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Taki był sen, a teraz objaśnię królowi jego znaczenie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Taki był sen, którego wyjaśnienie podamy królowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це сон. І скажемо перед царем його пояснення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Taki jest sen. Teraz powiem przed królem wyjaśnienie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto jest sen; opowiemy też przed obliczem króla jego wyjaśnienie.

¹⁾ Chodzi o: Babilon (606-539 r. p. Chr.), Medo-Persję (539-331 r. p. Chr.), Grecję (331-63 r. p. Chr.) i Rzym (63 r. p. Chr.-476 r. po Chr.; cesarstwo zachodnie upadło w 476 r. po Chr., a wschodnie w 1453 r. po Chr.).